

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 154

**Artikel:** Fête de Tsalande 2012 à Pouâidâo  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044949>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **FÎTA DE TSALANDE 2012 À POUÂIDÂO**

*Marie-Louise Goumaz, Chexbres (VD)*

***Amicâla dai patoisan de Savigny,  
Forêt et einveron***

***Fête de Tsalande 2012 à Pouâidâo***

*Lê lo demicro 19 de dèceimbro que 52 meimbro et ami sè sant retrovâ po fîtâ Tsalande dein lo grand pâilo dâo velâdzo. Lo presideint Jean-Louis Chaubert a sohitâ la binvegnâte à tsacon et tot lo mondo a eimbrèyî Vaitcé Tsalande. Dama Lavanchy a lyè lo rècit de la Nativitâ et Lè Sansounet ant tsantâ Vaitcé la né pu Clli mystéro.*

*Lâi avâi quauque dzein que no manquâvant damachein dâi couson de santâ et l'a falyu dzoûre onna menuta ein rassovent d'on crâno vouârda-boû, André Sonnay qu'a modâ po outra pâ.*

*Daniè Corbaz, on rière-menistro, no z'a fé à mousâ à Marie que l'a dû être pas maulèbahiâ de tot cein que lâi è arrevâ sti an mimerô ion. Ein a z'u prâo sù à ruminâ et à eintètsî dein son rassovent avoué cein que l'a yu et oyu.*

*L'ant racontâ dâi galé conto. Lè Sansounet, bin menâ pè Marianne Niggeler ant tsantâ Tsalande. Quemet de cotema, noûtrè bounè z'eimpâtâire ant apportâ dâi panâirâie de bonbenisse tote pllie boune lè z'ene que lè z'autrè po lo bounheu de tî lè prin-bè. Clliâo dzeintyè damè terant djamé âo renâ quand s'agi de fére*

***Amicale des patoisants de Savigny,  
Forel et environs.***

***Fête de Noël 2012 à Puidoux***

Mercredi 19 décembre 2012, 52 membres et amis se sont retrouvés pour fêter Noël à la grande salle de Puidoux village. Le président Jean-Louis Chaubert a souhaité la bienvenue à chacun et on a chanté *Voici Noël*. Mme Lavanchy a lu le récit de la Nativité, puis Lè Sansounet ont chanté *Voici la Nuit* et *Ce mystère*.

Il y avait quelques personnes qui manquaient pour des raisons de santé et il a fallu observer une minute de silence en souvenir d'un garde-forestier, André Sonnay, qui nous a quittés.

Daniel Corbaz, pasteur à la retraite, nous a parlé de Marie qui a dû être pas mal étonnée de tout ce qui est arrivé en cet an numéro un. Pour sûr qu'elle en a eu à réfléchir et à garder en mémoire avec tout ce qu'elle a vu et entendu.

Il y a eu des contes. Les Sansounet, bien dirigés par Marianne Niggeler, ont chanté Noël. Comme de coutume, nos gentes pâtissières ont apporté d'excellentes pâtisseries en abondance, toutes meilleures les unes que les autres, pour le bonheur des becs à bonbons ! Ces bonnes dames sont toujours prêtes à faire plaisir autour

*plliésî aleintò dè leu. L'ant meretâ on pucheint granmacî.*

*Aprî onna saynèta, on dere de P. Guex, riére-menistro, Henri Niggeler no z'a lyè lo programmo que no z'attein et, allâ pi ! N'è pas de la moqua de matou! Foudrà s'adenâ fermo po pas sè fére vergogne !*

*Ao tiu de la vêprâ, lo presideint a remachâ tî clliâo que s'escormantsant po mantenî lo patois, à âovrà po que tsacon ausse dâo plliésî âi tenâbllie dâo vîlyo leingâdzo et l'a coozu onna bouna et balla novall'annâie à tréfi.*

*P.S. Lâi a dâi CD de François Lambelet à veindre po fr. 15.- (L'erdezint sarâ balyî âi Sansounet)*

*Vo faut vo s'adressî à J.-L. Chaubert, rte du Village 1070 Puidoux. Tél. 021/946 14 11.*

d'elles. Un immense merci !

Après une saynète, des paroles de Pierre Guex, pasteur émérite, Henri Niggeler nous a lu le programme de 2013, fort copieux. Il faudra s'encourager.

En fin d'après-midi, le président a remercié tous ceux qui s'efforcent de maintenir le patois et à se dépenser sans compter pour que nos réunions soient attractives et agréables pour chacun. Il a souhaité à tous une bonne nouvelle année.

P.S. Des CD de François Lambelet sont à vendre à fr. 15.- qui seront versés aux Sansounet.

S'adresser à J.-L. Chaubert, rte du Village 1070 Puidoux. Tél. 021/946 14 11.

## **TENÂBLLIA STATUTÉRA DÂO 16 DE MÂ 2013** *Marie-Louise Goumaz, Chexbres (VD)*

### **AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON**

#### **Tenâbllia statutéra dâo 16 de mâ 2013 à FORI**

*Po lo 10émo yâdzo noûtron presideint, Jean-Louis Chaubert, a eimbrèyî onna tenâbllia statutéra. L'a sohitâ la binvegnâita à onna cinquantanna de meimbro et ami. L'hivè a passâ pllian pllian aprî la balla fîta dâo 60émo à Forî et clliaque de Tsalande à Pouâidâo. Ora, faut pas soniquâ ! 2013 s'è einmantsî avoué on programmo retso qu'on pâo pas mé. - Quemet adî, dâi z'ami sè sant estiusâ, la couerla l'a ètâ croûyo sti an. Fernand Vagnières de Mèzîre a modâ à dè bon. - Lo bossî, Daniè Cordey de Forî è on bocon motset po cein que la tiéssa a dègrâissî rappoo à la fîta...mâ, reste quauque brosse. Lè vèrificateu ant pequelyounâ la tchiffra et l'ant trovâ lè compto djusto et bal et bin menâ. - L'è dècidâ dè lâissî la cotisachon à fr. 20.-- quemet dèvant.*